

PARACHAT 'HAYÉ

SARAH



Béréchit 23 ; 1

וַיְהִי חַיֵּי שָׂרָה, מֵאָה שָׁנָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשִׁבְעַת שָׁנִים--שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה

Sarah vécut cent vingt-sept ans; telles furent les années de la vie de Sarah.



Béréchit 23 ; 17 - 18

וַיִּקְם שָׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בְּמַכְפֵּלָה, אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרֵא--הַשְּׂדֵה וְהַמְעָרָה אֲשֶׁר-בּוֹ, וְכָל-הָעֵץ
אֲשֶׁר בַּשְּׂדֵה, אֲשֶׁר, בְּכָל-גְּבֻלוֹ סָבִיב. לְאַבְרָהָם לְמִקְנָה, לְעֵינֵי בְנֵי-חֵת, בְּכָל בְּאֵי שַׁעַר עִירוֹ

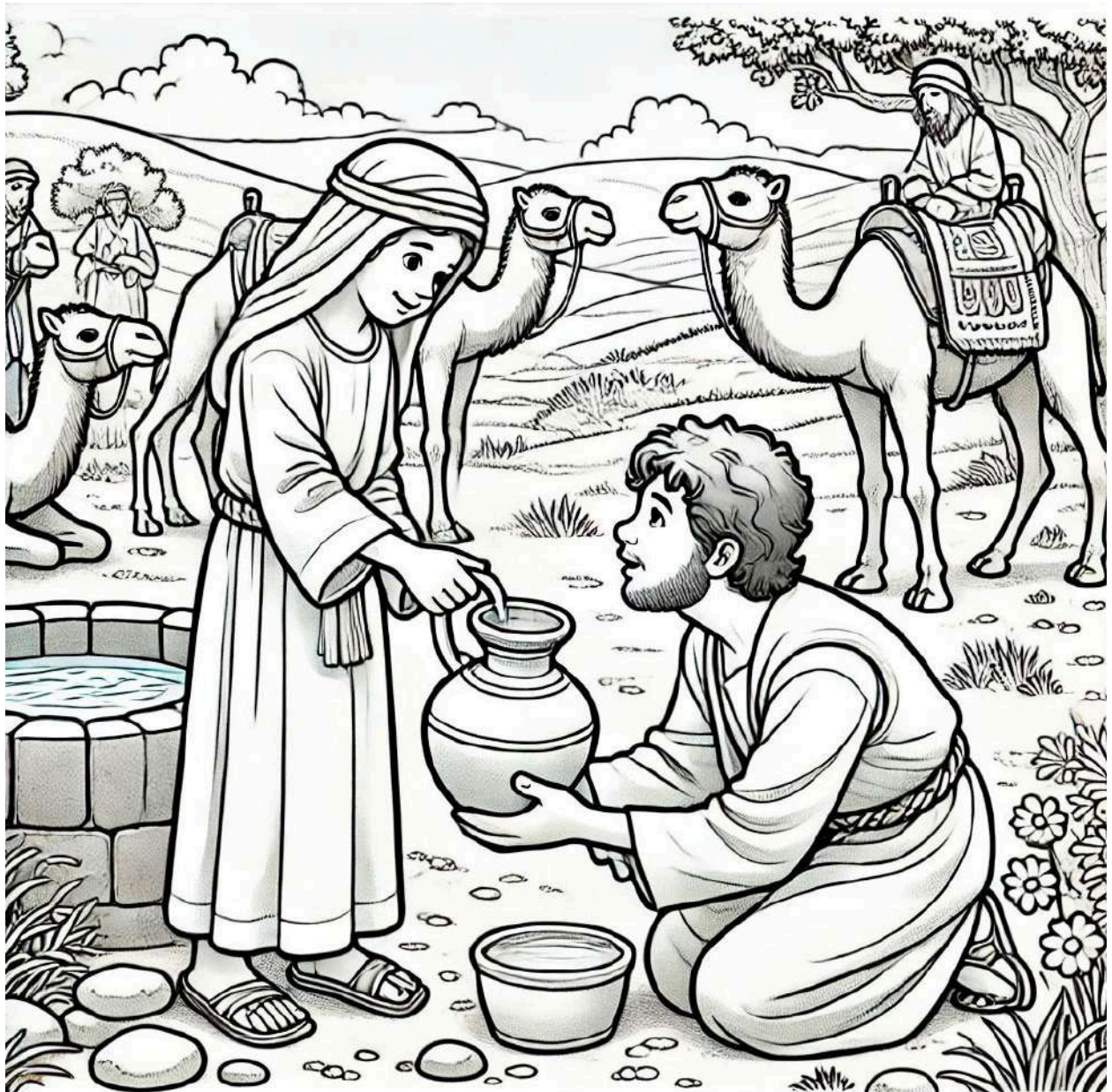
Ainsi, le champ d'Ephron, qui était à Makhpéla, en face de Mamré, le champ avec la caverne qui s'y trouvait, ainsi que tous les arbres dans le champ et dans toutes ses limites autour, furent acquis. Cette acquisition se fit au profit d'Abraham, en présence des fils de Heth, de tous ceux qui entraient par la porte de la ville.



Béréchit 24 ; 17 - 19

וַיֵּרַץ הַעֶבֶד לְקִרְאָתָהּ, וַיֹּאמֶר: הֲגַמְיָאִינִי נָא מֵעַט-מִיַּם מִכַּדָּהּ. וְתֹאמְרִי, שְׂתֵה אֲדֹנָי; וְתִמְהַר, וְתֵרַד כַּדָּה עַל-יָדֶהּ, וְתִשְׁקֶהוּ. וְתִכַּל, לְהִשְׁקֵתוֹ, וְתֹאמְרִי, גַּם לְגַמְלֵיךְ אֲשָׁב, עַד אִם-כָּלוּ, לְשִׁתוֹת.

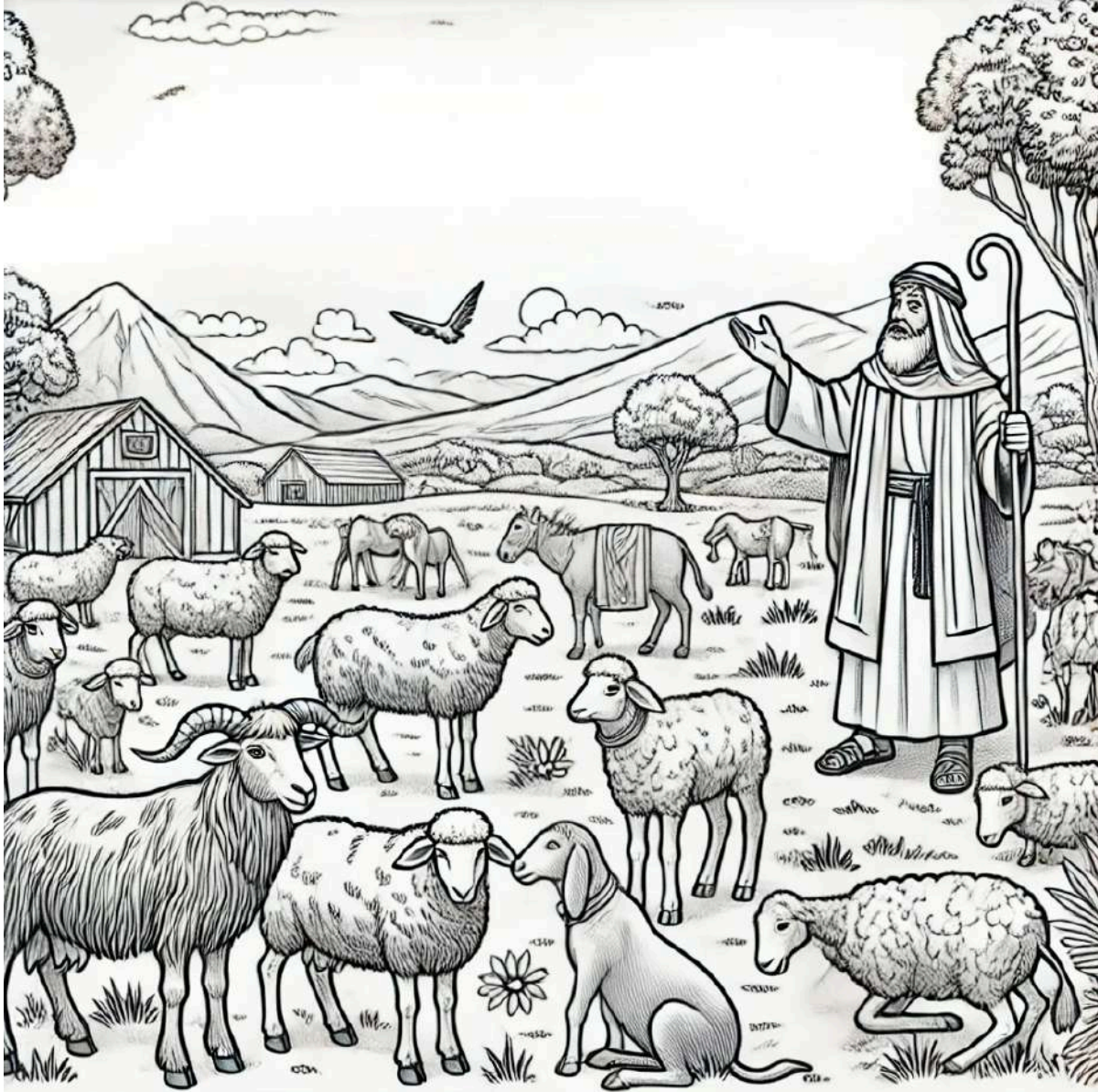
Le serviteur courut à sa rencontre et dit : " Fais-moi, je te prie, boire un peu d'eau de ta cruche." Elle répondit : " Bois, mon seigneur. " Et elle s'empressa d'abaisser sa cruche sur sa main et lui donna à boire. Quand elle eut fini de lui donner à boire, elle dit : " Je puiserai aussi pour tes chameaux, jusqu'à ce qu'ils aient tous bu."



Béréchit 24 ; 35

וְהַשֵּׁם בָּרַךְ אֶת-אֲדֹנָי מְאֹד, וַיִּגְדַּל; וַיִּתֶּן-לוֹ צֹאן וּבָקָר, וְכֶסֶף וְזָהָב, וְעֲבָדִים וְשִׁפְחוֹת, וְגַמְלִים וְחֲמָרִים

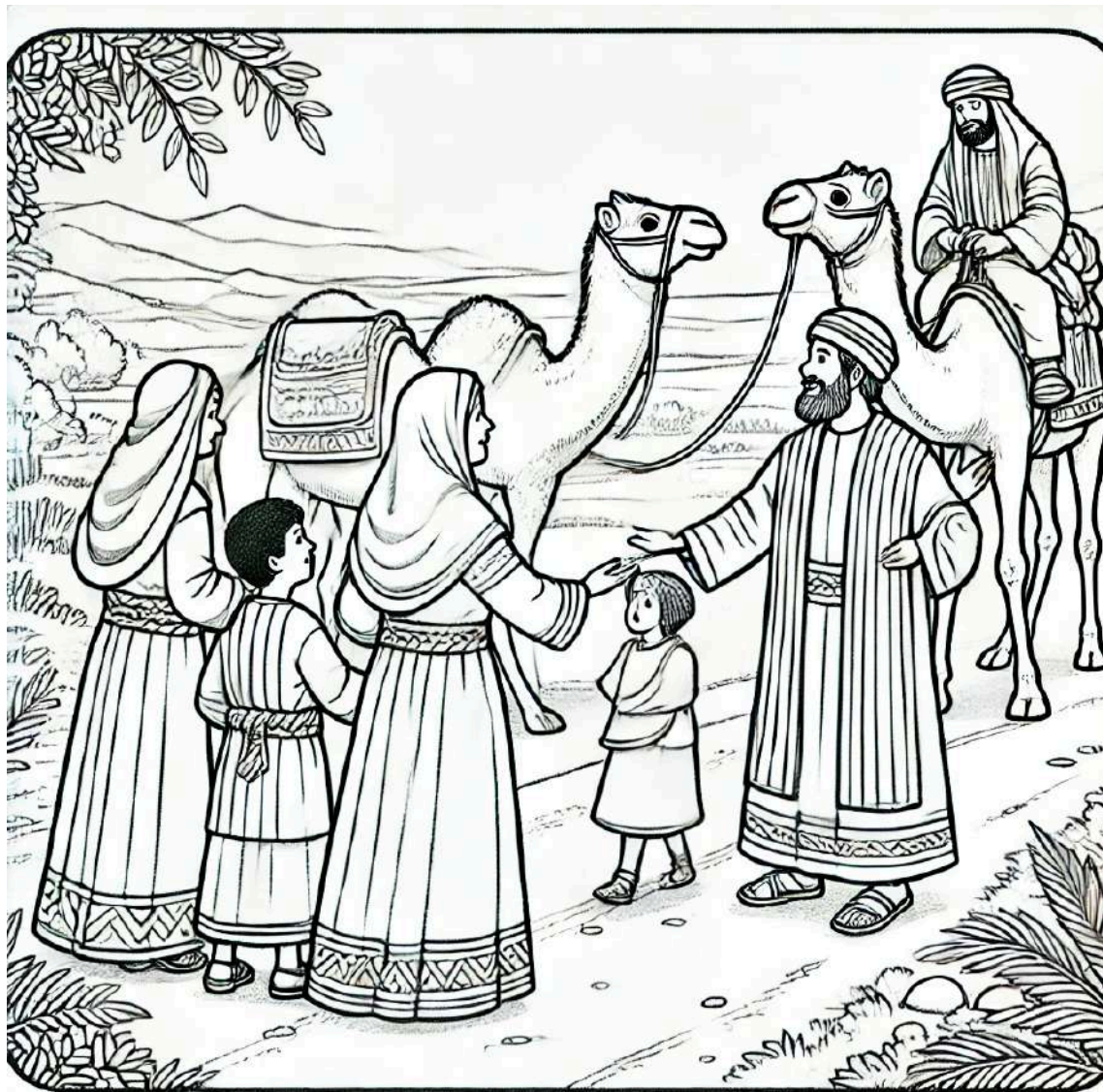
L'Éternel a comblé de bénédictions mon maître, qui est devenu puissant ; Il lui a donné des troupeaux de menu et de gros bétail, de l'argent et de l'or, des serviteurs et des servantes, des chameaux et des ânes.



Béréchit 24 ; 60 - 61

וַיְבָרְכוּ אֶת-רֵבֶקָה, וַיֹּאמְרוּ לָהּ: אַחֲתָנוּ, אֶתְּ הִי לְאֵלֶיךָ רֵבְבָה, וַיִּירֶשׁ זָרְעָךָ, אֶת שְׂעֵר שְׂנָאִיו. וַתִּקֶּם רֵבֶקָה וַנְּעֲרֹתֶיהָ, וַתִּרְפְּבֵנָה עַל-הַגְּמֵלִים, וַתִּלְכְּנָה, אַחֲרֵי הָאִישׁ; וַיִּקַּח הָעֶבֶד, אֶת-רֵבֶקָה וַיֵּלֶךְ.

Ils bénirent Rébecca et lui dirent : " Ô notre sœur, puisses-tu devenir des milliers de myriades, et que ta descendance possède la porte de ses ennemis ! " Rébecca se leva, ainsi que ses servantes ; elles montèrent sur les chameaux et suivirent l'homme. Le serviteur prit donc Rébecca et partit.



Béréchit 25 ; 5 - 6

וַיִּתֵּן אַבְרָהָם, אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לוֹ--לְיִצְחָק וְלִבְנֵי הַפִּילִגְשִׁים, אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם, נָתַן אַבְרָהָם מִתְּנֹת;
וַיְשַׁלְּחֵם מֵעַל יִצְחָק בְּנוֹ, בְּעוֹדוֹ חַי, קִדְמָה, אֶל-אֶרֶץ קְדָם

Abraham donna tout ce qu'il possédait à Isaac.

Quant aux fils de ses concubines, Abraham leur fit des dons ; puis, tandis qu'il vivait encore, il les éloigna de son fils Isaac, les envoyant vers l'est, au pays d'Orient.



Béréchit 25 ; 13 - 15

ואלה, שמות בני ישמעאל, בשמתם, לתולדתם: בכור ישמעאל, נביות; וקדר ואדבאל,
ומבשם. ומשמע ודומה ומשא. חדד ותימא, יטור נפיש וקדמה

Voici les noms des fils d'Ismaël, par leurs noms, selon leur descendance :
le premier-né d'Ismaël, Nebaïoth ; puis Kédar, Adbéel et Mibsam, Michma,
Douma et Massa, Hadad, Téma, Yetour, Naphich et Kedma.



